

A proposito della Società biblica svizzera

Carta della Società biblica svizzera (*Leitbild*, Juni 2018)

Preambolo:

La Bibbia – il libro dei libri

La Bibbia è al centro delle attività della Società biblica svizzera.

La nostra visione:

I testi biblici sono a disposizione di tutti gli esseri umani che li richiedono, nella loro madrelingua e ad un prezzo abbordabile.

La nostra missione:

La Società biblica svizzera sostiene e promuove la traduzione e la revisione di testi biblici su base scientifica. Essa partecipa alla produzione e diffusione della Bibbia nelle lingue ed edizioni richieste dalle chiese, in Svizzera e all'estero. Inoltre si impegna per un dialogo aperto sulla Bibbia nella società contemporanea.

La nostra identità:

La Società biblica svizzera è una organizzazione sopraconfessionale senza fini di lucro (NPO).

- Ci consideriamo partner delle chiese e mediatrice fra le diverse denominazioni cristiane.
- Siamo impegnati per la promozione dell'eredità culturale.
- Sosteniamo e accompagniamo con distanza critica il lavoro delle Società bibliche in tutto il mondo. Siamo convinti che la Bibbia da un punto di vista spirituale, culturale o storico abbia un significato per molte persone.

Le nostre competenze nel campo della traduzione, produzione e diffusione della Bibbia nonché la nostra rete di rapporti internazionali sono a disposizione di tutti gli interessati, senza appropriazione ideologica.

I nostri valori:

Le collaboratrici/i collaboratori, la direzione e il comitato della Società biblica svizzera si impegnano a favore della Bibbia. Questo libro con i suoi contenuti ci sta a cuore e siamo convinti della sua importanza per la società di oggi.

- Siamo consapevoli di vivere in un paese plurilingue e prendiamo sul serio il bilinguismo tedesco/francese all'interno della nostra organizzazione.
- Comunichiamo in modo trasparente e coerente sia all'interno che all'esterno.
- Diamo grande importanza alla pluralità teologica, alla credibilità, alla sostenibilità e all'innovazione.
- Intratteniamo dei rapporti di reciproco rispetto e abbiamo il senso dell'umorismo.

Nel quadro della nostra appartenenza all'Alleanza Biblica Universale ci impegniamo per l'apertura mentale.

Finanziamo il nostro lavoro con le contribuzioni regolari di privati e istituzioni, doni, collette e con la vendita delle nostre pubblicazioni.

I nostri membri:

Sono membri della Società biblica svizzera numerose chiese, comunità e opere cristiane nonché persone a titolo privato. Il loro statuto di membro non si definisce solo con il pagamento della quota annua, ma anche con il sostegno per i nostri contenuti, le nostre competenze e prestazioni. La loro solidarietà e il loro contributo attivo sono elementi importanti della nostra organizzazione.

I nostri partners:

I membri e donatori nonché i clienti e prestatori di servizio sono considerati come partners dalla Società biblica svizzera. Per tutti loro siamo un interlocutore affidabile, degno di fiducia e competente.

Le nostre collaboratrici/collaboratori, la nostra direzione e il nostro comitato:

Le collaboratrici/i collaboratori, la direzione e il comitato della Società biblica svizzera si identificano con i nostri valori e li vivono nel loro lavoro quotidiano, nella collaborazione e nella direzione dell'organizzazione.

Possibilità di sostenere il nostro lavoro

Ogni aiuto è benvenuto! Ci fa dunque piacere se siete disposti a sostenere il lavoro della Società biblica svizzera con un dono, poiché le donazioni sono un importante pilastro nella raccolta di fondi della Società biblica.

La SB usa i contributi dei suoi membri, il ricavato delle vendite e una parte dei doni e delle collette per il finanziamento delle sue infrastrutture e dei suoi compiti in Svizzera. Il rimanente viene messo a disposizione dell'Alleanza Biblica Universale (ABU) per i suoi progetti a lungo termine. Tutti i progetti hanno lo stesso scopo: la pubblicazione della Bibbia in più lingue possibili e la sua comprensione e diffusione in tutto il mondo.

In quanto persone private, potete sostenere il nostro lavoro nei seguenti modi:

- diventando membri individuali
- sostenendo un progetto in Svizzera
- sostenendo un progetto all'estero
- prevedendo un lascito per la SB.

In quanto impresa, fondazione, organizzazione o chiesa/comunità o opera cristiane, avete le possibilità seguenti:

- diventare membro collettivo
- sostenere un progetto in Svizzera
- sostenere un progetto all'estero
- prevedere una colletta per il nostro lavoro
- pubblicare una inserzione pubblicitaria

Qualsiasi dono è il benvenuto e contribuisce ad aumentare il numero delle persone che possono leggere la Bibbia nella loro lingua madre. Un grazie di cuore per il vostro aiuto!

Diventare membro della Società biblica svizzera

Chi può diventare membro?

Qualsiasi istituzione o persona a titolo privato può diventare membro della SB.

Ciò presuppone l'adesione all'articolo 2 del nostro Statuto:

"La Società biblica svizzera sostiene e promuove la traduzione, la produzione e la diffusione di Bibbie, parti della Bibbia e letteratura biblica in Svizzera e all'estero. Essa si impegna a mettere a disposizione delle persone i testi biblici in una forma comprensibile, moderna e adatta ai loro bisogni."

In collaborazione con 148 Società bibliche nazionali riunite nell'Alleanza Biblica Universale (United Bible Societies, ABU/UBS) la Società biblica svizzera si impegna a raggiungere questi traguardi con lo scopo di trasmettere il messaggio biblico in forme comprensibili ed attuali.

Quanto costa diventare membro?

I membri collettivi – cioè chiese, parrocchie, comunità cristiane, opere ecclesiastiche ed altre organizzazioni senza scopo di lucro - pagano una quota annuale che dipende dal numero dei loro membri, da un minimo di 200 ad un massimo di 5000 franchi.

Quote d'adesione alla società biblica svizzera

Numero di membri dell'organizzazione	quota annua
Fino a 1999 membri	200 franchi
Da 2000 a 4999 membri	300 franchi
Da 5000 a 19'999 membri	500 franchi
Da 20'000 a 99'999 membri	1000 franchi
Più di 100'000 membri	5000 franchi

I membri individuali, cioè le persone private, pagano una quota annuale di 100 franchi.

Vi mandiamo volentieri i documenti necessari per l'iscrizione. Per altre questioni rivolgersi alla Signora Eva Thomi, direttrice della SB:

**Società biblica svizzera,
Eva Thomi, direttrice
Spitalstrasse 12, casella postale
2501 Biel/Bienne**

In quanto membro – collettivo o individuale – potrete partecipare allo sviluppo della SB. Riceverete l'invito alla nostra Assemblea annuale dove potrete esercitare il vostro diritto di voto. Inoltre riceverete regolarmente le informazioni più recenti sul nostro lavoro. Diventate membri della Società biblica svizzera! Siete i benvenuti.

Testo: Schweizerische Bibelgesellschaft

Traduzione in italiano: SB/GM